

APPLICATION FOR A PLACE ON THE CITY OF HOUSTON JANUARY 25, 2022 GENERAL ELECTION BALLOT
 (SOLICITUD DE UN LUGAR EN LA BOLETA PARA LAS ELECCIONES GENERALES DE LA CIUDAD DE HOUSTON EL 5 DE NOVIEMBRE DE 2019)

NUMBERED ITEMS DESIGNATED AS 'MANDATORY' (1, 2, 4, 7, 10, 11, & 12) MUST BE COMPLETED OR THE APPLICATION IS SUBJECT TO REJECTION (DEBEN COMPLETARSE LOS ITEMS NUMERADOS QUE SE IDENTIFICAN COMO "OBLIGATORIOS" (1, 2, 4, 7, 10, 11, y 12) PUES DE LO CONTRARIO LA SOLICITUD PODRIA SER RECHAZADA)

TO: MAYOR: (Al: Alcalde)

I request that my name be placed on the above-named official ballot as a candidate for the office indicated below.
 (Solicito que se incluya mi nombre en la boleta mencionada, como candidato para el puesto oficial indicado abajo.)

1. OFFICE SOUGHT [MANDATORY] (PUESTO OFICIAL SOLICITADO) [OBLIGATORIO]

Indicate Mayor, City Controller, or City Council Member. For a City Council position, you **must** include At-Large and Position No. or Council District Letter designation.
 (Indique si es para: Alcalde, Contralor o Concejal. En este ultimo caso, **debe** incluir el número general y del cargo o la letra que designa el Distrito del Concejo)

City Council Member, District G

2. FULL NAME (First, Middle or Initial, Last) [MANDATORY] (NOMBRE COMPLETO) (Nombre de Pila, Segundo Nombre o Inicial, Apellido) [OBLIGATORIO]

John Everyman Doe

3. PRINT NAME AS YOU WANT IT TO APPEAR ON THE BALLOT [OPTIONAL] (If not completed, name will appear as set out in Item 2 above.) (ESCRIBA SU NOMBRE COMO DESEA QUE APAREZCA EN LA BOLETA) [OPCIONAL] (Si no completa esta parte, su nombre aparecerá como se indica en el punto 2, que antecede)

John E. Doe

4. PERMANENT RESIDENCE ADDRESS Street address and if applicable, apartment number. If no street name assigned to residence, describe physical location of residence (do not include P.O. Box or Rural Rt.) [MANDATORY] (DIRECCIÓN DE RESIDENCIA PERMANENTE: Calle y Número de Departamento. Si su calle no tiene nombre, describa las inmediaciones. No incluya su casilla de correo o nombre de camino rural.) [OBLIGATORIO]

1234 Main Street

STREET ADDRESS (CALLE)

Houston, TX 77002

CITY, STATE ZIP
 (CIUDAD), (ESTADO) (CÓDIGO POSTAL)

5. PUBLIC MAILING ADDRESS [OPTIONAL] (campaign mailing address, if available) (DIRECCIÓN POSTAL PÚBLICA) [OPCIONAL] (Dirección en la que recibirá correspondencia relacionada a su campaña, si es disponible.)

P.O. Box 1234

STREET ADDRESS, P.O. BOX OR OTHER
 (CALLE - CASILLA DE CORREO U OTRO)

Houston, Texas 77003

CITY, STATE ZIP
 (CIUDAD), (ESTADO) (CÓDIGO POSTAL)

6. OCCUPATION [OPTIONAL] (EMPLEO) [OPCIONAL]

Writer

7. DATE OF BIRTH [MANDATORY] (FECHA DE NACIMIENTO) [OBLIGATORIO]

01/16/60

8. VOTER REGISTRATION CERTIFICATE NUMBER [OPTIONAL] (NÚMERO DE CERTIFICADO DE VOTANTE REGISTRADO) [OPCIONAL]

1234567-8

9. TELEPHONE NUMBER (Include area code) & PUBLIC EMAIL ADDRESS [OPTIONAL] (NÚMERO DE TELÉFONO. Incluya el código de área y correo electrónico público) [OPCIONAL]

OFFICE:
 (OFICINA:)

HOME: 713-123-4567
 (DOMICILIO)

PUBLIC EMAIL:
 (CORREO ELECTRONICO PÚBLICO)

10. FELONY CONVICTION STATUS (You MUST check one) (ESTADO DE CONDENA POR DELITO GRAVE (DEBE marcar uno))

- I have not been finally convicted of a felony.
 (No he sido finalmente condenado por un delito grave.)
- I have been finally convicted of a felony, but I have been pardoned or otherwise released from the resulting disabilities of that felony conviction and I have provided proof of this fact with the submission of this application.*
 (He sido finalmente condenado por un delito grave, pero he sido indultado o liberado de otro modo de las discapacidades resultantes de esa condena por delito grave y he proporcionado prueba de este hecho con la presentación de esta solicitud.)*

11. Length of Continuous Residence as of Date of Election (Tiempo continuo de residencia en el mismo lugar a la fecha de la elección)

IN CITY [MANDATORY] (EN LA CIUDAD) [OBLIGATORIO]

2 yr(s) 2 mos.
 (año(s)) (mes(es))

IN DISTRICT [MANDATORY FOR COUNCIL DISTRICT CANDIDATE] (EN EL DISTRITO) [OBLIGATORIO PARA CANDIDATOS AL CONCEJO]

2 yr(s) 2 mos.
 (año(s)) (mes(es))

12. SWORN AFFIDAVIT [MANDATORY - All spaces must be filled in]

[DECLARACIÓN JURADA] [OBLIGATORIO - Deben completarse todos los espacios]

Before me, the undersigned authority, on this day personally appeared the person named in Item 2 herein above, who being by me here and now duly sworn, upon oath says: "I, John E. Doe, of Harris County, Texas, being a candidate for the office set out in Item 1 herein above, swear that I will support and defend the Constitution and laws of the United States and the State of Texas. I am a citizen of the United States eligible to hold such office under the Constitution and laws of this state. I have not been declared totally mentally incapacitated or partially mentally incapacitated without the right to vote by a final judgment from a court exercising probate jurisdiction, nor have I been finally convicted of a felony for which I have not been pardoned or had my full rights of citizenship restored by other official action. I am aware of the nepotism law, Chapter 573, Government Code. I am aware that I must disclose any prior felony conviction, and if so convicted, must provide proof that I have been pardoned or otherwise released from the resulting disabilities of any such final felony conviction. I am aware that knowingly providing false information on the application regarding my possible felony conviction status constitutes a Class B misdemeanor. If using a nickname as part of my name to appear on the ballot, I further swear that my nickname does not constitute a slogan nor does it indicate a political, economic, social, or religious view or affiliation. I have been commonly known by this nickname for at least three years prior to this election. I further swear that the foregoing statements included in my application are in all things true and correct."

Ante mí, la autoridad suscrita apareció en persona en el día de la fecha la persona cuyo nombre se consigna en el punto 2 que antecede, quien ante mí y habiendo prestado juramento, declara: "Yo, John E. Doe, del condado de Harris, Texas, siendo candidato para el puesto oficial de City Council Member, juro solemnemente que apoyaré y defenderé la Constitución y las leyes de los Estados Unidos y del Estado de Texas. Soy ciudadano de Estados Unidos y cumplo con los requisitos necesarios para ocupar tal puesto oficial de acuerdo con la Constitución y las leyes de este Estado. No he sido declarado total ni parcialmente incapaz por problemas mentales para sufragar por decisión final de un tribunal, ni he sido declarado culpable de un delito grave por el cual no haya recibido un indulto o haya recuperado completamente mis derechos de ciudadanía por medio de otra acción oficial. Tengo conocimiento de la ley sobre el nepotismo según el capítulo 573 del Código Gubernamental. Si usara un apodo como parte de mi nombre completo en la boleta, declaro asimismo que el apodo no es un lema ni indica ninguna filiación política, económica, social o religiosa. Me han conocido habitualmente por este apodo por al menos los últimos tres años anteriores a esta elección. Además juro que las precedentes declaraciones que incluyo en mi solicitud son verdaderas y correctas."

X John E. Doe

SIGNATURE OF CANDIDATE (FIRMA DEL CANDIDATO)

- (1) Primer grado: padre, madre, hijo(a);
- (2) Segundo grado: hermano(a), abuelo(a), nieto(a) primo(a);
- (3) Tercer grado: bisabuelo(a), bisnieto(a), tío(a), sobrino(a).

Los siguientes incluyen parientes de linaje (sangre), medios hermanos, y adopción legal.

Los ejemplos de parientes dentro del segundo grado de afinidad son los siguientes:

- (1) Primer grado: esposo(a), suegro(a), yerno(a);
- (2) Segundo grado: cuñado(a), abuelo(a) del esposo o esposa.

Las personas que están emparentadas por afinidad (matrimonio) están incluyen los esposos o esposas de parientes que están emparentados por consanguinidad, y, si casados, el esposo o esposa y los parientes del esposo o esposa por consanguinidad. No todos estos ejemplos son inclusivos.

**La prueba de liberación de las discapacidades resultantes de una condena por un delito grave incluiría prueba de clemencia judicial según el Código de Procedimiento Penal de Texas 42A.701, prueba de indulto ejecutivo según el Código de Procedimiento Penal de Texas 48.01, o prueba de una restauración de derechos según el Código de Procedimiento Penal de Texas 48.05. (Opinión de Fiscal General de Texas KP-0251)*

Se debe enviar uno de los siguientes documentos con esta solicitud:

Clemencia judicial según el Código de Procedimiento Penal de Texas 42A.701

Prueba de indulto ejecutivo según el Código de Procedimiento Penal de Texas 48.01

Prueba de una restauración de derechos según el Código de Procedimiento Penal de Texas 48.05Lo

FOOTNOTE

¹All oaths, affidavits, or affirmations made within this State may be administered and a certificate of the fact given by a judge, clerk, or commissioner of any court of record; a notary public; a justice of the peace; and the City Secretary; Secretary of State of Texas.

NOTA AL PIE DE LA PAGINA

¹Todo juramento, testimonio o afirmación hecho dentro de este Estado se podrá administrar y se podrá dar un certificado del hecho por un juez, escribano, o comisionado de alguna corte de registro; un notario público; un juez de paz; y el Secretario del Estado de Texas.

SAMPLE